

**Unterweisung Nr. 1/2026 Standbetreiber:innen /Gastronom:innen –
Villacher Kirchtag 2026**



Villach, 26.07.2026

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir freuen uns, Sie als Mitwirkende des Villacher Kirchtags 2026 begrüßen zu dürfen.

Damit der Kirchtag für alle Besucherinnen und Besucher sowie für alle Mitwirkenden sicher und reibungslos verläuft, sind aufgrund behördlicher Bescheidauflagen sowie des bestehenden Sicherheitskonzeptes verschiedene Sicherheitsmaßnahmen einzuhalten.

Mit Ihrer Teilnahme verpflichten Sie sich, die nachstehenden Vorgaben während des gesamten Veranstaltungszeitraumes zu befolgen und darauf zu achten, dass diese jederzeit umgesetzt werden.

Unterweisungspunkte

1. Freihaltung/Kennzeichnung von Flucht- und Verkehrswegen sowie Freihalteflächen

- Fluchtwege, Verkehrswege, Notausgänge sowie Sicherheits- und Freihalteflächen sind jederzeit vollständig freizuhalten.
- Paletten, Kartons, Verpackungsmaterial, Getränkekisten, Müllbehälter oder sonstige Gegenstände dürfen keinesfalls in Flucht- oder Verkehrswegen gelagert werden.
- Rettungswege müssen jederzeit für Einsatzkräfte benutzbar bleiben.
- Bei Veranstaltungs-Zelten, die über keine gemäß ÖNORM EN 1125 ausgestatteten Notausgangstüren verfügen, sind die für die maximal gleichzeitig anwesende Personenzahl berechnete Notausgangsbreiten während der Betriebszeiten offen zu halten und die Planen im geöffneten Zustand zu fixieren.
- Folgende Verkehrswege müssen in Zelten zur Verfügung stehen:
Ein Bewirtungsblock besteht aus 6 x 2 Biertischen, wobei der Abstand zu den nächstliegenden Biertischgarnituren mindestens 1,2 m und zwischen den Tischen und dem (geschlossenen) Zelt an allen Seiten mindestens 2,0 m betragen muss.
- Wird innerhalb einer Gastronomie-Einrichtung eine durchgehende Längsabschränkung oder Theke errichtet, so muss diese alle 15 m (± 2 m je nach Tischlängen) mit einer Öffnung von 2 m freiem Durchgang unterbrochen werden.
- In geschlossenen Zelten müssen die Ausgänge mit normgerechten Notausgangsbeschilderungen (Kennzeichnungsverordnung) versehen werden. Diese müssen Unterkante 2,5m über dem Boden angebracht werden (außer eine vorgeschriebene Durchfahrtshöhe erfordert eine andere Befestigungshöhe).
- Ausgänge und Notausgänge aus Zelten sind gemäß EN 8002 sowie EN 1838 auszuführen.

2. Verhalten bei Sturm, Gewitter und Unwetter

- Durch einen Statiker wird eine Windliste erstellt, diese wird Ihnen übermittelt. Bei angekündigten oder eintretenden relevanten Windstärken werden Sie informiert und sind verpflichtet, sämtliche Maßnahmen entsprechend den Vorgaben der Veranstalterin Stadtmarketing Villach GmbH entsprechend der Windliste umzusetzen.
- Der Veranstalter erstellt eine WhatsApp-Gruppe mit Ihnen als Mitglied. Die Informationen dieser WhatsApp-Gruppe sind laufend zu beobachten. Im Anlassfall werden Mitarbeiter:innen des Veranstalters bzw. des Sicherheitsdienstes Sie auch persönlich über drohende

Unwetter/Sturm/Starkwind informieren. Die Informationen sind zu beachten und alle Maßnahmen lt. Windliste unverzüglich einzuleiten.

- Sonnenschirme sind bei den vorgegebenen Windstärken lt. Windliste bzw. auf Anweisung sofort einzuklappen bzw. zu entfernen.
- Partyzelte, Pavillons und ähnliche Aufbauten müssen stand- und betriebssicher aufgestellt werden und sind ausreichend gegen Wind zu sichern. Ist eine sichere Nutzung nicht mehr gewährleistet, sind diese abzubauen oder entsprechend zu sichern und so zu verwahren, dass keine Gefährdung von Personen gegeben ist.
- Dach- und Zeltplanen sind so zu kontrollieren, dass sich keine Wassersäcke bilden. Entstehende Wassersäcke sind umgehend zu entfernen.
- Bei einer angeordneten Räumung oder Evakuierung sind sämtliche Anweisungen unverzüglich umzusetzen. Informationen über eine Evakuierung erfolgen über die WhatsApp-Gruppe, über die Beschallungsanlagen der Bühnen und/oder über persönliche Information.
- Zur bestmöglichen Vermeidung der Gefahr des Hineindrängens in Zelte und Unterstände bei Gewitter/Regen kann eine Verständigung des Einsatzstabs an die Zeltbetreiber erfolgen (über die bereits angesprochenen Verständigungskanäle). Anweisungen über das Schließen/Räumen von Zelten, Einstellung des Betriebs usw. muss unverzüglich Folge geleistet werden.
- Folgende „Sichere Häfen“ als sichere Aufenthaltsorte für die Gäste stehen zur Verfügung:
 - Rathaus der Stadt Villach
 - Römisch-katholische Stadtpfarrkirche St. Jakob zu Villach
 - „Business Center Villach“ (ehemaliges „Parkhotel“)
 - Congress Center Villach
 - Lutschounig-Kaserne (nur am Samstag, dem 1. August 2026)

3. Brandschutz

- Bei jedem Kirchtagsstand müssen tragbare Feuerlöscher geeignet für die Brandklassen A und B – Schaumlöscher (Pulverlöscher sind verboten), an leicht erreichbarer Stelle aufgestellt werden. Bei Kochstellen (ab zwei Herdplatten, Fritteusen u.dgl.) ist je Küche ein weiterer tragbarer Feuerlöscher in der Ausführung S6 erforderlich. Die Feuerlöscher müssen während der gesamten Veranstaltungsdauer vor Ort bleiben. Sollten Sie nicht über die vorgesehenen Feuerlöscher verfügen, melden Sie dies dem Einsatzstab.
- Die Feuerlöscher müssen mittels eines nachleuchtenden Schildes gekennzeichnet und daher unbedingt an den vorgesehenen und markierten Standorten bereitgehalten werden.
- Die Feuerlöscher müssen jederzeit frei zugänglich bleiben.
- Sämtliche Hydranten sind ebenfalls jederzeit frei zugänglich zu halten. Es dürfen keine Gegenstände vor Hydranten oder Feuerwehranschlüssen gelagert werden.

4. Dekoration und Brandlasten

- Sämtliche Dekorationsmaterialien und Ausschmückungen, sowie oberhalb von Verkehrswegen situierte Plakate, Tafeln, Aufhänger, Schilder und dergleichen müssen mindestens der Klassifizierung schwer brennbar, schwach qualmend und nicht tropfend gemäß der ÖNORM A 3800-1 bzw. der ÖNORM B3822 oder vergleichbaren aktuellen Standards entsprechen. Ein Nachweis über die Brandbeständigkeit ist bereitzuhalten und auf Verlangen vorzulegen.
- Nicht nachweisbar geeignete Dekorationen sind unverzüglich zu entfernen, andernfalls kann der Betrieb untersagt werden.

- Kartons, Verpackungsmaterialien, Paletten und sonstige Brandlasten dürfen nicht im Veranstaltungsbereich gelagert werden.
- Bodenbeläge, Wandbeläge und Deckenbeläge haben mindestens der Klassifizierung Cfl-s1 gemäß ÖNORM EN 13501-1 zu entsprechen.
- Vorhänge und Gardinen müssen mindestens der Klassifizierung 2 gemäß ÖNORM EN 13773 entsprechen.
- Für die Entleerung der Aschenbecher werden in den Einrichtungen mit gastronomischer Gästeversorgung in ausreichender Anzahl unbrennbare Behälter mit Deckel bereitgestellt. Es dürfen ausnahmslos diese Behälter zur Entsorgung der Asche herangezogen werden.
- Jegliche Pyrotechnik ist im gesamten Veranstaltungsgelände (auch auf Bühnen bzw. während Bühnenshows) untersagt.

5. Leitungen und Stolperstellen

- Leitungen sind so zu verlegen und abzudecken, dass keine Stolperstellen entstehen und sind in Verkehrswegen auffällig zu kennzeichnen.
- Kabel und sonstige Installationen dürfen nicht beschädigt oder eigenmächtig verändert werden.
- Hervorstehende Kanten, Ecken oder andere Stolperstellen sind unverzüglich zu beseitigen oder deutlich zu kennzeichnen.
- Ebenso sind Abspannvorrichtungen unterhalb von 2,2 m ab dem Boden durchgehend so zu kennzeichnen, dass sie deutlich ersichtlich sind. Bei Dunkelheit müssen sie beleuchtet werden. Außerdem sind sie gegen ein ungewolltes Öffnen durch eine zusätzliche Maßnahme gesichert (z.B. Draht, der nur mit einem Werkzeug geöffnet werden kann).

6. Absperrungen und Sicherheitseinrichtungen

- Absperrgitter, Zäune, Geländer oder Absturzsicherungen dürfen keinesfalls eigenmächtig verändert oder entfernt werden.
- Festgestellte Mängel oder Probleme mit den Absperrvorrichtungen sind unverzüglich dem Einsatzstab zu melden.

7. Notleuchtmittel

- Jeder Stand hat über zumindest 2 geeignete Notleuchtmittel (z. B. Taschenlampen, Handlampen) zu verfügen.
- Stände oder Bewirtungseinrichtungen über 5m Länge benötigen pro weitere 5m zumindest 1 weiteres Notleuchtmittel.
- Die Notleuchtmittel müssen jederzeit funktionsfähig und griffbereit sein.

8. Verhalten bei Räumung oder Evakuierung

- Den Anweisungen der Veranstalterin bzw. deren Personal, des Sicherheitsdienstes, der Feuerwehr oder der Polizei ist unverzüglich Folge zu leisten.
- Bei einer Räumung/Evakuierung sind sämtliche Notausgänge unverzüglich zu öffnen.
- Die Gäste sind bestmöglich bei der Entfluchtung zu unterstützen und zum nächstgelegenen Notausgang weiterzuleiten.
- Beiliegend zu dieser Unterweisung erhalten Sie vorbereitete Notfall-Durchsagetexte. Jene Bereichsverantwortliche (zumindest alle Bühnenverantwortlichen), die über Megafone

verfügen, müssen nach Vorgabe durch den Einsatzstab den entsprechenden Notfalltext durchsagen.

- Zumindest jede/r Bühnen- und Zeltverantwortliche muss über ein Absperrband verfügen, um im Anlassfall bei einer Evakuierung/Räumung bestmöglich unterstützen zu können.

9. Besondere Vorgaben für Zelte

- Ausgänge und Notausgänge dürfen niemals verstellt werden.
- Die vorgeschriebenen Durchgangsbreiten sind jederzeit freizuhalten.
- Die Notausgänge müssen unversperrt und gekennzeichnet sein.
- Bei Erreichen der maximal zulässigen Besucherzahl dürfen keine weiteren Personen eingelassen werden. Sollten Sie Unterstützung benötigen, wenden Sie sich an den Einsatzstab.
- Im Evakuierungsfall sind vorgesehene Zeltöffnungen unverzüglich zu öffnen und freizuhalten.

10. Glasverbot

- Es gilt ein Verbot für Trinkgläser/Ausschankgläser im gesamten Kirchtagsgelände. Ausgenommen hiervon ist der Bereich Hauptplatz, Unterer Kirchenplatz, Weißbriachgasse, 10. Oktober-Straße, Rathausplatz, Standesamtsplatz, Kirchenplatz.
- Gläser dürfen nicht in Bereiche mit bestehendem Glasverbot mitgenommen werden.

11. Auf- und Abbautätigkeiten

- Achten Sie auch bei Auf- und Abbautätigkeiten vor bzw. nach den Veranstaltungstagen auf Ihre Sorgfaltspflichten. Der Kirchtag findet in einem öffentlichen Bereich statt, es ist jederzeit mit Personen (Familien, Kinder, ältere Personen, Radfahrer/Scooter-Fahrer, Spaziergängern mit Hunden u. dgl.) zu rechnen. Insbesondere beim Einsatz von Maschinen/Fahrzeugen ist daher äußerste Vorsicht geboten.
- Die Haftung für Unfälle/Beschädigungen liegt bei Ihnen.

12. Zusammenarbeit mit Veranstalterin und Sicherheitsdienst

- Jede Art von festgestellten Auffälligkeiten, Sicherheitsmängeln oder Gefahren ist unverzüglich dem Einsatzstab zu melden.
- Bitte achten Sie in Ihren Bereichen insbesondere auch auf drohende Überfüllungen. Sollten sich solche Überfüllungen abzeichnen (in Ihrem oder in angrenzenden, für Sie ersichtlichen Bereichen), informieren Sie schnellstmöglich den Einsatzstab.
- Auch technische Mängel, lockere Bauteile, Stolperstellen, verdächtige oder gefährliche Gegenstände sind unbedingt an den Einsatzstab zu melden. Bitte informieren Sie den Einsatzstab auch dann, wenn solche Mängel/Auffälligkeiten nicht direkt in Ihrem Bereich auftreten, Ihnen aber bekannt sind oder bekannt gemacht werden.
- Der Sicherheitsdienst ist vom Veranstalter angewiesen, bestimmte Kontrollen (auch im Bereich von Zelten und Ständen) durchzuführen. Bitte verhalten Sie sich kooperativ und geben Sie dem Sicherheitsdienst die entsprechenden Auskünfte.
- Bei Notfällen oder für die Anforderung von Blaulichtorganisationen oder Sicherheitsdienst kontaktieren Sie bitte den Einsatzstab.
- Den Anweisungen der Veranstaltungsleitung und des Sicherheitsdienstes ist jederzeit Folge zu leisten.

13. Erreichbarkeit Einsatzstab

Der Einsatzstab ist über folgende Kanäle erreichbar:

Telefonnummer 0676/5372542
Funk-Einsatzleitung Sicherheitszentrale

Der Einsatzstab ist zu folgenden Zeiten besetzt:

Datum	von	bis
Sonntag, 26. Juli 2026	14:00	22:00
Montag, 27. Juli 2026	09:00	00:00
Dienstag, 28. Juli 2026	09:00	00:00
Mittwoch, 29. Juli 2026	09:00	01:00
Donnerstag, 30. Juli 2026	09:00	01:00
Freitag, 31. Juli 2026	09:00	02:00
Samstag, 1. August 2026	09:00	02:00
Sonntag, 2. August 2026	09:00	21:30

Beilagen:

Information über richtiges Verhalten bei Einlangen einer telefonischen Bombendrohung

Information über das richtige Absetzen eines Notrufs

Rasterplan

Notfalltexte Beschallungsanlagen

Notfalltexte Megafone

Beilage 1: Information über das richtige Verhalten bei Einlangen einer telefonischen Bombendrohung

Wenn Sie am Telefon Bombendrohung entgegennehmen, empfiehlt sich folgende Vorgehensweise:

- Wenn eine Möglichkeit der Aufzeichnung des Gespräches besteht, so nehmen Sie es auf.
- Weiters schalten Sie auf Lautsprecher und geben Sie allen anwesenden Personen ein Zeichen, dass sie ebenfalls zuhören sollen.
- Wenn am Telefondisplay eine Telefonnummer angezeigt wird, so notieren Sie sich bitte sofort diese Nummer.
- Wenn möglich sollte der Anrufer in ein Gespräch verwickelt werden, indem man ihm konkrete Fragen stellt.
- Fragen Sie dabei nach dem Zeitpunkt der Bombenexplosion, wann genau soll wo die Bombe explodieren.
- Fragen Sie nach dem Grund, warum er eine Bombe explodieren lassen möchte.
- Fragen Sie, was er mit seinem Anruf bezwecken möchte.
- Wenn das Formblatt für telefonische Drohanrufe bereit liegt, versuchen Sie, dieses nebenbei auszufüllen.
- Achten Sie auf die Sprache, den Dialekt, die Sprechart, besondere Eigenheiten (Stottern, Lispeln, Wiederholung und Gebrauch von bestimmten Wörtern oder Worthülsen). Achten Sie auch darauf, ob es sich um eine kindliche oder jugendliche Stimme handelt, oder ob die Person wirr klingt oder lallt, als ob sie alkoholisiert ist.
- Achten Sie auf Hintergrundgeräusche (bspw. Autos, Zug, Glocken, Baulärm...)
- Verständigen Sie bitte sofort je nach Erreichbarkeit
 - den Veranstalter Pierre Bechler unter 0676/843153400
 - den Einsatzstab unter 0676/5372542
 - die Polizei unter Notruf 133.

Füllen Sie bitte das nachfolgende Formblatt nach bestem Wissen und Gewissen aus und stellen Sie dieses den intervenierenden Einsatzkräften sogleich zur Verfügung.

Formblatt telefonische Bombendrohung

Telefonnummer:	Anrufdauer [Minuten]:
Datum / Uhrzeit:	Gesprächsaufnahme: O JA O NEIN

TEXT DER DROHUNG:

GESPRÄCHSFÜHRUNG:

- Wann wird die Bombe gezündet? _____
- Wo befindet sich die Bombe? _____
- Wie sieht die Bombe aus? _____
- Wollen Sie Menschen verletzen? _____
- Wie wird die Bombe gezündet? _____
- Wie heißen Sie? _____
- Von wo rufen Sie an? _____

STIMME DES ANRUFERS

O männlich O weiblich

- ruhig • weich • ärgerlich • akzentuiert • schleppend • nasal • räuspern • aufgeregt
- langsam • schnell • laut • lachend • weinend • normal • lispelnd • gepflegt • tief
- abgerissen • tiefes Luftholen • bekannt • verstellt • stotternd

SPRACHE DES ANRUFERS

- klingt verwirrt • Aufnahme • Akzent • gepflegt • Dialekt • klingt betrunken • ordinär
- vorgelesener Text • Sonstiges: _____

HINTERGRUNDGERÄUSCHE

- Straßenlärm • Baulärm • Maschinen • Haushaltsgeräte • Telefonzelle • Lokalität
- Lachen • Stimmen • Verkehrslärm • Bahnhof • Werkzeuge
- Sonstiges: _____

Anruf entgegengenommen durch: _____

Beilage 2: Information über das richtige Absetzen eines Notrufs – Alarmieren von Einsatzkräften

Bei einem Notfall und wenn Hilfe benötigt wird, bewahren Sie bitte Ruhe und alarmieren Sie die benötigte Blaulichtorganisation. Während der Anwesenheit des Einsatzstabs verständigen Sie bitte diesen über die **Telefonnummer 0676/5372542**

Datum	von	bis
Sonntag, 26. Juli 2026	14:00	22:00
Montag, 27. Juli 2026	09:00	00:00
Dienstag, 28. Juli 2026	09:00	00:00
Mittwoch, 29. Juli 2026	09:00	01:00
Donnerstag, 30. Juli 2026	09:00	01:00
Freitag, 31. Juli 2026	09:00	02:00
Samstag, 1. August 2026	09:00	02:00
Sonntag, 2. August 2026	09:00	21:30

Außerhalb dieser Zeiten verwenden Sie bitte die Notrufnummern der Blaulichtorganisationen:

FEUERWEHR **122**
POLIZEI **133**
RETTUNG **144**

Beim Alarmieren befolgen Sie bitte folgende Grundsätze:

- o **WER MELDET** den Vorfall
- o **WAS** ist passiert
- o **WO** Bereich / Position
- o **WANN** Uhrzeit
- o Anzahl Betroffene / Verletzte
- o Was wird benötigt

Wenn Sie selbst am Vorfallsort tätig werden, beachten Sie bitte folgende Grundsätze:

(ohne Gefährdung der eigenen Sicherheit)

- o Sicherheitszentrale/Einsatzkräfte verständigen
- o Gefahrenbereich sichern
- o Erste Hilfe
- o Betroffene aus dem Gefahrenbereich leiten und betreuen
- o Im Brandfall Löschversuch unternehmen
- o Absicherungsmaßnahmen bei Einsturzgefahr

Beilage 4: Notfalltexte Beschallungsanlagen

A Massen in Bewegung

A1 - Bühnenbereich - Druck von vorne wegnehmen

Achtung, Achtung! Sehr geehrte Damen und Herren!

Zahlreiche Besucher stehen direkt vor der Bühne an den Absperrgittern. Wir ersuchen die Personen in den hinteren Reihen dringend nicht nach vorne zu drücken, da Sie ansonsten die vorderen Personen verletzen. Wir ersuchen um Ihr Verständnis und bedanken uns für die Mitwirkung.

A1 - stage area - remove pressure from the front

Attention please! Ladies and Gentlemen!

A large number of people are standing directly in front of the stage at the barriers. We urgently ask all persons in the rear rows not to push forward, because you might hurt the people in front. We ask for your understanding and thank you for your cooperation.

A2 - Massen in Bewegung - Druck auf Personen

Achtung, Achtung! Sehr geehrte Damen und Herren!

Bitte bewahren Sie Ruhe und drängen Sie nicht. Es können weiter vorne stehende Personen schwer verletzt werden. Wir ersuchen um Ihr Verständnis und bedanken uns für Ihre Mithilfe.

A2 - masses in motion - pressure on people standing in the front section

Attention please! Ladies and Gentlemen!

Please keep calm and do not push. Persons standing nearer the front might be seriously hurt. We ask for your understanding and thank you for your cooperation.

A3 - Massen in Bewegung - Druck im Bereich Ausgänge

Achtung, Achtung! Sehr geehrte Damen und Herren!

Zahlreiche Personen möchten gleichzeitig das Gelände verlassen. Daher kommt es bei den Ausgängen zu Staubbildungen. Wir ersuchen Sie daher Ruhe zu bewahren, nicht zu drängen und zuzuwarten, bis sich der Abstrom geregelt hat.

A3 - masses in motion - pressure in the exit areas

Attention please! Ladies and Gentlemen!

A large number of people want to leave the event area at the same time. Therefore the exits are congested. We ask you to keep calm, not to push and to wait until the crowds have dispersed.

A4 - Massen in Bewegung - Druck im Bereich Zugänge

Achtung, Achtung! Sehr geehrte Damen und Herren!

Zahlreiche Personen möchten gleichzeitig das Gelände betreten. Daher kommt es bei den Eingängen zu Staubildungen. Wir ersuchen Sie daher Ruhe zu bewahren, nicht zu drängen und zuzuwarten, bis sich der Zustrom geregelt hat.

A4 - masses in motion - pressure in the entrance areas

Attention please! Ladies and Gentlemen!

A large number of people want to enter the event area at the same time. Therefore, the entrances are congested. We ask you to keep calm, not to push and to wait until the crowds have dispersed.

A5 – Bereichsüberfüllung, Umleitung in andere Bereiche

Achtung, Achtung! Sehr geehrte Damen und Herren!

Der Bereich ist derzeit voll, ein weiterer Zutritt ist nicht möglich. Bitte besuchen Sie daher andere Attraktionen des Villacher Kirchtags.

Wir danken für Ihr Verständnis und Ihre Unterstützung!

A5 – Area at Capacity, Please Proceed to Other Areas

Attention please! Ladies and Gentlemen!

The area has reached its maximum capacity and no further entry is possible at this time. We kindly ask you to visit other attractions of the **Villach Kirchtag** instead.

Thank you for your understanding and cooperation!

B - Allgemeine Durchsagen bei einem Notfall

B1 - Ruhe bewahren, Anweisungen abwarten

Sehr geehrte Damen und Herren!

Wir ersuchen Sie Ruhe zu bewahren und auf weitere Anweisungen zu warten.

B1 - Keep calm, wait for Instructions

Ladies and Gentlemen!

We ask you to keep calm and wait for further Instructions.

B2 - Ruhe bewahren, zurücktreten

Sehr geehrte Damen und Herren!

Bitte bewahren Sie Ruhe und treten Sie einen Schritt zurück.

B2 - Keep calm, step back

Ladies and Gentlemen!

Please keep calm and take one step back.

B3 - Ruhe bewahren, niedersetzen

Sehr geehrte Damen und Herren!

Bitte bewahren Sie Ruhe und setzen sich bitte auf den Boden.

B3 - Keep calm, sit down

Ladies and Gentlemen!

Please keep calm and please sit down on the floor.

B4 – Platz für Einsatzkräfte

Sehr geehrte Damen und Herren!

Einsatzkräfte müssen zum Gelände zufahren. Bitte treten Sie zur Seite, halten Sie die Zufahrt frei und machen Sie Platz für die Einsatzkräfte. Vielen Dank!

B3 – Free access for Emergency services

Ladies and Gentlemen!

Emergency services need access to the event area. Please move to the side, keep the access route clear, and make way for the emergency responders.

Thank you for your cooperation.

C – Evakuierung, Räumung

C1 – Evakuierung, Räumung

Achtung, Achtung!

Leider müssen wir das Programm auf Grund eines unvorhersehbaren Zwischenfalles beenden und die Veranstaltungstätte räumen. Wir ersuchen Sie, das Veranstaltungsgelände ruhig und zügig über die gekennzeichneten Fluchtwege und Notausgänge zu verlassen. Beachten Sie bitte die Anweisungen des Sicherheitspersonals.

Vielen Dank für Ihr Verständnis.

C1 - Evacuation

Attention please!

Due to an unforeseeable incident, we must unfortunately terminate the programme and evacuate the event area. We ask you to leave the event premises in an orderly and swift manner via the marked escape routes and emergency exits. Please follow the Instructions of the security staff.

C2 – Drohendes Unwetter, Sichere Häfen aufsuchen

Sehr geehrte Damen und Herren!

In den nächsten Minuten ist mit Starkregen/Unwettern zu rechnen.

Bitte verlassen Sie daher das Kirchtagsgelände oder suchen Sie Schutz in unseren „Sicheren Häfen“.

Diese befinden sich im Rathaus, der Stadtpfarrkirche, dem Alten Parkhotel und dem CCV Villach.

Vielen Dank für Ihre Unterstützung.

C2 – Approaching Severe Weather, Please Proceed to Safe Shelters

Ladies and Gentlemen!

Heavy rain and/or severe weather is expected within the next minutes.

Please leave the Villach Kirchtag festival area or seek shelter in one of our designated Safe Shelters.

Safe Shelters are located at Villach Town Hall, Villach Parish Church, Old Parkhotel and CCV Villach.

Thank you for your cooperation.

D – Durchsagen für technische Vorfälle

D1 – Entwarnung Knallgeräusch

Sehr geehrte Damen und Herren,
das soeben hörbare Knallgeräusch war harmlos und hatte keinerlei gefährlichen Hintergrund.
Es besteht keine Gefährdung. Unser Team hat die Situation überprüft – es ist alles in Ordnung.
Wir danken Ihnen für Ihre Ruhe und wünschen Ihnen weiterhin viel Spaß bei unserer Veranstaltung.

D1 – Harmless loud noise

Ladies and gentlemen,
the loud noise you just heard was harmless and had no dangerous cause. There is no threat or risk.
Our team has checked the situation, and everything is under control.
Thank you for remaining calm, and we hope you continue to enjoy the event.

D2 – Stromausfall

Sehr geehrte Damen und Herren,
aufgrund eines Stromausfalls kommt es derzeit zu verschiedenen technischen Störungen. Es besteht keine Gefahr. Wir arbeiten mit Hochdruck an der Behebung des Schadens.
Bitte bewahren Sie Ruhe, wir danken für Ihr Verständnis!

D2 – Power Outage

Ladies and gentlemen,
Due to a power outage, we are currently experiencing various technical disruptions. There is no danger. We are working as quickly as possible to restore normal operations. Please remain calm.
Thank you for your understanding.

D3 – Technisches Gebrechen

Sehr geehrte Damen und Herren,
aufgrund eines Gebrechens kommt es derzeit zu verschiedenen technischen Störungen. Es besteht keine Gefahr. Wir arbeiten mit Hochdruck an der Behebung des Schadens.
Bitte bewahren Sie Ruhe, wir danken für Ihr Verständnis!

D3 – Technical Malfunction

Ladies and gentlemen,

Due to a technical malfunction, we are currently experiencing various technical disruptions. There is no danger. We are working as quickly as possible to restore normal operations. Please remain calm. Thank you for your understanding.

Beilage 5: Notfalltexte Megafone

A Massen in Bewegung

A1 - Bühnenbereich - Druck von vorne wegnehmen

Achtung, Achtung!

Drücken Sie nicht nach vorne, Sie verletzen ansonsten Personen in den vorderen Reihen.

A1 - stage area - remove pressure from the front

Attention please!

Do not push forward, you might hurt the people in front.

A2 - Massen in Bewegung - Druck auf Personen

Achtung, Achtung!

Bitte bewahren Sie Ruhe und drängen Sie nicht. Sie verletzen ansonsten andere Besucher. Danke für Ihre Mithilfe.

A2 - masses in motion - pressure on people standing in the front section

Attention please!

Please keep calm and do not push. Other persons standing might be seriously hurt. Thank you for your cooperation.

A3 - Massen in Bewegung - Druck im Bereich Ausgänge

Achtung, Achtung!

Zahlreiche Personen möchten gleichzeitig das Gelände verlassen. Daher kommt es bei den Ausgängen zu Stau. Bewahren Sie Ruhe und drängen Sie nicht. Bitte warten Sie zu, bis sich der Abstrom geregelt hat.

A3 - masses in motion - pressure in the exit areas

Attention please!

A large number of people want to leave the event area. Therefore there are queues at the exits. Please keep calm, not to push and to wait until the crowds have left.

A4 - Massen in Bewegung - Druck im Bereich Zugänge

Achtung, Achtung!

Bei den Eingängen kommt es zu Stau. Bewahren Sie Ruhe und drängen Sie nicht. Bitte warten Sie zu, bis sich der Zustrom geregelt hat.

A4 - masses in motion - pressure in the entrance areas

Attention please!

A large number of people want to enter the event area. Therefore there are queues at the entrances. Please keep calm, not to push and to wait until the crowds have left.

A5 – Bereichsüberfüllung, Umleitung in andere Bereiche

Achtung, Achtung!

Der Bereich ist derzeit voll, ein weiterer Zutritt ist nicht möglich. Bitte besuchen Sie daher andere Attraktionen des Villacher Kirchtags.

Danke für Ihr Verständnis!

A5 – Area at Capacity, Please Proceed to Other Areas

Attention please!

The area has reached its maximum capacity, no further entry is possible at this time. We kindly ask you to visit other attractions of the Villach Kirchtag instead.

Thank you for your understanding!

B - Allgemeine Durchsagen bei einem Notfall

B1 - Ruhe bewahren, Anweisungen abwarten

Achtung, Achtung!

Wir ersuchen Sie Ruhe zu bewahren und auf weitere Anweisungen zu warten.

B1 - Keep calm, wait for Instructions

Attention please!

We ask you to keep calm and wait for further Instructions.

B2 - Ruhe bewahren, zurücktreten

Achtung, Achtung!

Bitte bewahren Sie Ruhe und treten Sie einen Schritt zurück.

B2 - Keep calm, step back

Attention please!

Please keep calm and take one step back.

B3 - Ruhe bewahren, niedersetzen

Achtung, Achtung!

Bitte bewahren Sie Ruhe und setzen sich bitte auf den Boden.

B3 - Keep calm, sit down

Attention please!

Please keep calm and please sit down on the floor.

B4 – Platz für Einsatzkräfte

Achtung, Achtung!

Bitte machen Sie Platz für die Einsatzkräfte. Halten Sie die Zufahrt frei. Vielen Dank!

B3 – Free access for Emergency services

Attention please!

Please move to the side, keep the access route clear for emergency services!

Thank you for your cooperation.

C – Evakuierung, Räumung

C1 – Evakuierung, Räumung

Achtung, Achtung!

Leider müssen wir das Programm beenden und die Veranstaltung räumen. Verlassen Sie das Veranstaltungsgelände ruhig und zügig über die gekennzeichneten Fluchtwege und Notausgänge. Beachten Sie bitte die Anweisungen des Sicherheitspersonals.

Vielen Dank für Ihr Verständnis.

C1 - Evacuation

Attention please!

We unfortunately must terminate the programme and evacuate the event area. We ask you to leave the event location in an orderly and swift manner via the marked escape routes and emergency exits. Please follow the Instructions of the security staff.

C2 – Drohendes Unwetter, Sichere Häfen aufsuchen

Sehr geehrte Damen und Herren!

In den nächsten Minuten ist mit Starkregen/Unwettern zu rechnen.

Bitte verlassen Sie daher das Kirchtagsgelände oder suchen Sie Schutz in unseren „Sicheren Häfen“.

Diese befinden sich im Rathaus, der Stadtpfarrkirche, dem Alten Parkhotel und dem CCV Villach.

Vielen Dank für Ihre Unterstützung.

C2 – Approaching Severe Weather, Please Proceed to Safe Shelters

Ladies and Gentlemen!

Heavy rain and/or severe weather is expected within the next minutes.

Please leave the Villach Kirchtag festival area or seek shelter in one of our designated Safe Shelters.

Safe Shelters are located at Villach Town Hall, Villach Parish Church, Old Parkhotel and CCV Villach.

Thank you for your cooperation.

D – Durchsagen für technische Vorfälle

D1 – Entwarnung Knallgeräusch

Sehr geehrte Damen und Herren,

das soeben hörbare Knallgeräusch war harmlos. Es besteht keine Gefährdung.

Wir danken Ihnen für Ihre Ruhe und wünschen Ihnen weiterhin viel Spaß bei unserer Veranstaltung.

D1 – Harmless loud noise

Ladies and gentlemen,

the loud noise you just heard was harmless. There is no threat or risk.

Thank you for remaining calm, and we hope you continue to enjoy the event.

D2 – Stromausfall

Sehr geehrte Damen und Herren,

aufgrund eines Stromausfalls kommt es derzeit zu technischen Störungen. Wir arbeiten an der Behebung des Schadens.

Bitte bewahren Sie Ruhe, wir danken für Ihr Verständnis!

D2 – Power Outage

Ladies and gentlemen,

Due to a power outage, we are currently experiencing technical disruptions. We are working to restore normal operations. Please remain calm. Thank you for your understanding.

D3 – Technisches Gebrechen

Sehr geehrte Damen und Herren,

aufgrund eines Gebrechens kommt es derzeit zu technischen Störungen. Wir arbeiten mit Hochdruck an der Behebung des Schadens.

Bitte bewahren Sie Ruhe, wir danken für Ihr Verständnis!

D3 – Technical Malfunction

Ladies and gentlemen,

Due to a technical malfunction, we are currently experiencing technical disruptions. We are working to restore normal operations. Please remain calm. Thank you for your understanding.

Bestätigung



Ich bestätige mit meiner Unterschrift, dass ich über die geltenden Sicherheitsbestimmungen und Auflagen für den 81. Villacher Kirchtag 2026 unterwiesen wurde, dass ich die schriftliche **Unterweisung Nr. 1/2026 Standbetreiber:innen /Gastronom:innen – Villacher Kirchtag 2026** vom **26.07.2026** mit den Beilagen 1 Information über richtiges Verhalten bei Einlangen einer telefonischen Bombendrohung, 2 Information über das richtige Absetzen eines Notrufs, 3 Rasterplan, 4 Notfalltexte Beschallungsanlagen und 5 Notfalltexte Megafone (in Summe 20 Seiten) erhalten habe und die darin enthaltenen Vorgaben und Verhaltensregeln während des gesamten Veranstaltungszeitraumes einhalten werde.

Name: _____

Firma / Stand: _____

Datum: _____

Unterschrift: _____